

**Vas-y ! Komm!**

Département de l'économie et de la formation

Service de l'enseignement

**Bureau des Echanges Linguistiques**

Department für Volkswirtschaft und Bildung

Dienstelle für Unterrichtswesen

**Büro für Sprach-Austausch**



# Anmeldung (Identitätskarte und Einverständniserklärung)

# Informations personnelles / Persönliche Angaben

|  |  |
| --- | --- |
| Nous pourrions aussi accueillir un enfant de l’autre sexe.  Wir können auch ein Kind des anderen Geschlechts bei uns aufnehmen. | Oui / Ja  Non / Nein |
|  |  |
| Je suis un/une / ich bin ein | Garçon / Junge  Fille / Mädchen |
|  |  |
| Canton / Kanton | Choisir / Wählen |
|  |  |
| Nom / Name | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Prénom / Vorname | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Ecole / Schule | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Classe / Klasse | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Prof d’all. / Franz-Lehrperson | Votre réponse / Ihre Antwort |
| E-mail prof d’all. / E-Mail Franz- Lehrperson | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Titulaire / Klassenlehrperson | Votre réponse / Ihre Antwort |
|  |  |
| Mon adresse / Meine Adresse | Votre réponse / Ihre Antwort |
| NPA & Lieu / PLZ & Wohnort | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Date de naissance / Geburtsdatum | Votre réponse / Ihre Antwort |
| E-mail parents / E-Mail Eltern | Votre réponse / Ihre Antwort |
| E-mail élève / E-Mail Schüler-in | Votre réponse / Ihre Antwort |
| N° fixe / Tel-Nr. | Votre réponse / Ihre Antwort |
| N° portable parents / Handy-Nr. Eltern | Votre réponse / Ihre Antwort |
| N° portable élève / Handy-Nr. Schüler-in | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Frères & sœurs (+ âge) / Geschwister (+ Alter) | Votre réponse / Ihre Antwort |

# A compléter par les élèves francophones

|  |  |
| --- | --- |
| Parles-tu français à la maison ? | Oui / Ja  Non / Nein |
| Si non, dans quelle langue ? | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Si non, tes parents maitrisent-ils quand même le français ? | Oui / Ja  Non / Nein |

# Von den deutschsprachigen Schülerinnen und Schüler auszufüllen

|  |  |
| --- | --- |
| Sprichst du Deutsch zu Hause? | Oui / Ja  Non / Nein |
| Wenn nein, welche Sprache? | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Falls nein, sprechen deine Eltern dennoch auch Deutsch? | Oui / Ja  Non / Nein |

**A partir de ce point, complète en allemand si tu es de langue française.**

**Ab hier antworte auf Französisch, wenn du deutschsprachig bist**.

|  |  |
| --- | --- |
| Allergies / Allergien | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Animaux domestiques / Haustiere | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Mes parents fument à l’intérieur.  In unserer Wohnung wird geraucht. | Oui / Ja  Non / Nein |
| Je suis végétarien-ne. / Ich bin Vegetarierin/Vegetarier | Oui / Ja  Non / Nein |

# Mon caractère / Mein Charakter

|  |  |
| --- | --- |
| Quelques mots à mon propos  Einige Worte zu meiner Person | Votre réponse / Ihre Antwort |

# Hobbys et loisirs / Hobbys und Freizeit

|  |  |
| --- | --- |
| Sport / Sportarten | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Je suis membre des associations ou clubs suivants / Ich bin Mitglied in folgenden Vereinen: | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Musique préférée / Lieblingsmusik | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Loisirs / Freizeitaktivitäten | Votre réponse / Ihre Antwort |
| Je n’aime pas / Ich mag nicht | Votre réponse / Ihre Antwort |

# Je me rends à l’école … / Um in die Schule zu gehen, benutze ich …

|  |  |
| --- | --- |
| à vélo / das Velo. |  |
| avec Car Postal / das Postauto. | Ligne / Strecke |
| en bus / den Bus. | Compagnie + Ligne / Name des Bustriebes + Strecke |
| en train / den Zug. | Compagnie + Ligne / Name des Bahntriebes + Strecke |
| à pied / Ich gehe zu Fuss. |  |
| autre / andere | Votre réponse / Ihre Antwort |

**Quelques mots encore pour ma-mon partenaire:**

**Was ich meiner Austauschpartnerin /meinem Austauschpartner noch sagen möchte:**

|  |
| --- |
| Votre réponse / Ihre Antwort |

# Einverständniserklärung Erziehungsberechtigte und Schülerin / Schüler

Wir haben die Informationen im Brief für Erziehungsberechtigte zur Kenntnis genommen. Mit der Teilnahme am Austauschprojekt ist die Schülerin / der Schüler bereit, die Weisungen der Lehrpersonen, der Projektverantwortlichen, der Schulleitung und insbesondere der Gastfamilie zu befolgen.

Nichteinhaltung der Regeln oder disziplinarische Verstösse können zu einer vorzeitigen Beendigung des Austauschs führen. Die Entscheidung obliegt der Schulleitung oder den Projektverantwortlichen.

Ort: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Unterschrift Erziehungsberechtigte: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Unterschrift Schülerin / Schüler: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Sollte Ihr Kind eine körperliche Beeinträchtigung oder eine Krankheit haben, über welche die Gastschule und die Gastfamilie unbedingt informiert sein müssen, bitten wir Sie, dies untenstehend mitzuteilen.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Bitte diese Anmeldung **elektronisch** ausfüllen, ausdrucken, unterschreiben (Erziehungsberechtigte und Schülerin / Schüler) und **bis zum 18. September 2024** der Französischlehrperson abgeben.